



日語朗讀稿

日本は温泉国として狭いながらも世界一の数の温泉地があり、観光には必ずといってよいほど温泉が組み込まれている。テレビをつけると温泉旅行のコマーシャルが目飛び込んでくる。コンビニに行く目と目に映るのは温泉や温泉宿についての案内書や紀行書などである。

朝日新聞の2004年8月28、29日両日の世論調査によると7割の人が「温泉が好き」で、「温泉そのものがよい」という本物志向も46%を占めている。社団法人日本温泉協会によると2002年、日本の温泉地は2,893を超え、温泉の源泉は、2万7千ヶ所以上もあり、いたるところに温泉が湧いていと言っても過言ではない。温泉旅館やホテルは約1万5千軒あり、日本交通公社の調査で温泉は、5年連続で「行ってみたい旅行」第1位にあげられている。以上の数字には日本全国の銭湯は含まれていない。温泉に銭湯を合わせれば、その数の多さが想像できる。日本では人々はたいへん温泉好きなのが分かるだろう。最近では、「お湯のいらぬお風呂」と呼ばれる岩盤浴が人気を集めている。

日本では、温泉は行楽温泉あるいは歓楽温泉として、主に旅の楽しみや裸の付き合いで人気を集めている。保養目的より日本人はむしろ休養を取り、英気を養うため、温泉を利用している。

日本の温泉の魅力の第一は何といっても、湯量豊富な浴場や大自然に囲まれている露天風呂でゆっくりと時間を過ごし日常生活の煩わしさや悩みから解放されることであろう。また、温泉地の多くは自然環境に恵まれ、スキーや山登りを楽しむことができる上、郷土料理を食べることもできるので、一段と楽しい旅になる。

おんせん りよう ちゅうい じこう たと よくそう はい まえ
温泉を利用するにはたくさんの注意事項がある。例えば、「浴槽に入る前
からん あら なが よくそう ひた よくそう と こ
に体を洗い流すこと」、「浴槽にタオルを浸さないこと」、「浴槽に飛び込まな
い・泳がないこと」、「浴室や脱衣所で下着の洗濯などはやめること」、「入浴
まえ かなら す だつ い じよ まえ からだ
前は、必ずトイレを済ませること」、「脱衣所にあがる前に体をタオルでよ
く ふ おおごえ だ つか おけ い す ばしよ
く拭くこと」、「大声を出さないこと」、「使った桶や椅子はもとあった場所に
もど にゅうよく まも きづか
戻すこと」などである。入浴マナーをきちんと守り、ちょっとした気遣いで
おんせん たの ばしよ ちゅうい じこう さまざま
温泉をもっと楽しむことができる。場所によってその注意事項は様々である
が、おんせん はい まえ とく ちゅうい が じゅくどく
が、温泉に入る前に特に注意書きは熟読しよう。



中譯

以溫泉之國著稱的日本雖然狹小，卻擁有世界上最多的溫泉。提到觀光旅遊，幾乎都會想到溫泉。打開電視，映入眼簾的就是溫泉旅遊的廣告。進入便利超商一定會看到關於溫泉或者溫泉旅館的旅行指南遊記。

根據朝日新聞社在2004年8月28、29日兩日的民意調查，七成的人「喜歡溫泉」，覺得「溫泉很好」的人也占了四成六。另外根據社會法人日本溫泉協會的調查，到2002年為止，在日本的溫泉地超過2,893處，溫泉的源泉地也有2萬7千處以上，可說是到處都有溫泉湧出。溫泉旅館、飯店約有1萬5千間。根據日本交通公社的調查，溫泉連續5年被選為「最想體驗的旅行」的第1位。以上的數字還未包含日本全國的大眾澡堂數，所以應該可以想像溫泉和大眾澡堂加起來的數量之多吧！由此可見日本人對溫泉的喜愛。最近被稱為「不需要熱水的浴池」的岩盤浴也倍受歡迎。

在日本，溫泉作為行樂溫泉或者歡樂溫泉，主要以旅遊的樂趣和真誠的交往而聚集人氣。與其說以療養為目的，還不如說日本人為了修養身心、養精蓄銳而利用溫泉。

日本溫泉的最大魅力應該是在泉水湧出量豐富的浴池以及被大自然包圍的露天澡堂舒適地度過時間，從日常生活中的焦躁和煩惱中解放出來吧！而且大部分的溫泉所在都擁有優美的自然風光，除了可以享受滑雪和登山外，還可以品嚐到鄉土料理，讓旅遊更增一絲情趣。

利用溫泉時有很多的注意事項，比如「進入浴缸前應先沖洗身體」、「不能把毛巾浸入浴缸裡」、「不能跳進浴缸裡、不能游泳」、「浴室或換衣間不能洗內衣」、「入浴前得上好廁所」、「泡完後進換衣間時一定得先用毛巾好好擦身體」、「不能發出很大聲音」、「使用過的桶子和椅子必須放回原位」等等。好好地遵守入浴的禮節，只需稍微用心就可以更好地享受溫泉。雖然注意事項會因場所而異，但在進入溫泉之前一定得好好地熟讀注意事項。



生詞

～として〈慣〉以～著稱

せまい〔狭い〕〈イ形〉狹窄；窄的

かならず〔必ず〕〈副〉絕對；一定

コマーシャル〔commercial〕〈名〉(廣播、電視中的)商業廣告

めにうつる〔目に映る〕〈慣〉映入眼簾

あんないしょ・あんないしょ
〔案内書〕〈名〉指南書

きこうしょ・きこうしょ〔紀行書〕〈名〉
遊記；旅遊書

よろん〔世論〕〈名〉輿論；民意

げんせん〔源泉〕〈名〉泉源

わく〔湧く〕〈自五〉湧出；冒出

～と言っても過言ではない〈慣〉可說是～

かごん〔過言〕〈名〉言過其實；誇大其詞

こうしゃ〔公社〕〈名〉公司；公社

せんとう〔錢湯〕〈名〉澡堂；浴池

がんばんよく〔岩盤浴〕〈名〉岩盤浴

はだか〔裸〕〈名〉裸體；真誠；誠心

きゅうよう〔休養〕〈名・自サ〉休養

わずらわしい・わずらわしい
〔煩わしい〕〈イ形〉煩人的；令人討厭的

やまのぼり〔山登り〕〈名〉爬山；登山

せんたく〔洗濯〕〈名・他サ〉洗；清洗

おけ〔桶〕〈名〉木桶；桶子

きづかい・きづかい〔氣遣い〕〈名〉顧慮

じゅくどく〔熟讀〕〈名・他サ〉熟讀